machines caplain

999/1001, rue du Tuboeuf - ZAC du Tuboeuf - BP. 99
77170 BRIE COMTE ROBERT - FRANCE
Tél. : (33) 01 60 02 19 19 - Fax : (33) 01 60 28 91 42
http://www.caplainmachines.com
moreinfo@caplainmachines.com– exportdpt@caplainmachines.com

RC Melun B 340 195 221 00031

MANUEL D'UTILISATION

INSTRUCTION BOOK

LAMINOIR ELECTRIQUE A TAPIS A POSER SUR TABLE

ELECTRIC DOUGH SHEETER WITH BELT TO PUT ON TABLE

LP5890X - LP5893XL

JANVIER 2010

machines caplain

999/1001, rue du Tuboeuf - ZAC du Tuboeuf - BP. 99
77170 BRIE COMTE ROBERT - FRANCE
Tél. : (33) 01 60 02 19 19 - Fax : (33) 01 60 28 91 42
http://www.caplainmachines.com
moreinfo@caplainmachines.com– export@caplainmachines.com
RC Melun B 340 195 221 00031 - TVA. FR7834195221 - EORI. FR3401952210003

DECLARATION DE CONFORMITE
CONFORMITY DECLARATION

L'ENTREPRISE CAPLAIN MACHINES DÉCLARE SOUS SA RESPONSABILITÉ QUE LA FABRICATION ET LA FOURNITURE DE(S) PRODUIT(S) SUIVANT(S) :
THE CAPLAIN MACHINES COMPANY DECLARE UNDER ITS RESPONSABILITY THAT THE MANUFACTURE AND THE SUPPY OF THE FOLLOWING PRODUCT(S):

Modèle / Model:	LP5890X - LP5893XL	
Puissance / Power :	0.37 kW	
Voltage / Voltage :	230 V	400 V
Nº de Phases / Phases :	3Ph+TERRE (EARTH)	
Fréquence / Frequency :	50 Hz	60 Hz

EST (SONT) EN CONFORMITÉ AVEC :
IS (ARE) IN AGREEMENT WITH:

- LES DIRECTIVES SUIVANTES:
  THE FOLLOWING DIRECTIVES:

73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE, 90/128/CEE, 91/368/CEE, 92/31/CEE, 92/39/CEE, 93/9/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE, 98/37/CE, 2006/42/CE

- LES NORMES SUIVANTES :
  THE FOLLOWING NORMS:

EN292-1, EN292-2, EN294, EN614-1, EN842, EN1037, EN1070, EN1672-2, EN1674, EN50082-1, EN60204-1, EN ISO3744, ANSI Z50.1

Le présent avis n'est valable que dans le cas où l'appareil cité serait monté dans son ensemble en respectant les instructions de montage. Les éléments non fournis par la société CAPLAIN MACHINES doivent être conformes aux instructions et à la législation en vigueur.
The present notice is only valid when the quoted machine would have completely assembled by respecting assembling instructions. Elements not supplied by the company CAPLAIN MACHINES has to be in accordance with the instructions and with the legislation.

LA DIRECTION

machines caplain

FRANCAIS

GARANTIE

1°) La garantie s'applique à compter de la date de livraison, pour une période de 12 mois consécutifs sauf pour les pièces et accessoires extérieur et portant une marque propre, qui ne sont compris dans notre garantie que dans la limite des garanties accordées par les fournisseurs de ces pièces.

2°) La garantie est réduite de moitié dans le cas où le matériel serait utilisé jour et nuit.
La garantie concerne le remplacement ou la réparation dans nos ateliers de toute pièce défectueuse par la société CAPLAIN Machines à la suite d'un défaut de matière ou d'un vice de conception. La réparation, la modification ou le remplacement des pièces pendant la période de garantie, ne peuvent avoir pour effet de prolonger le délai de garantie du matériel.
Les pièces remplacées restent la propriété de CAPLAIN, les frais de port et d'emballage restent à la charge de l'acheteur.

3°) La garantie ne s'applique pas aux remplacements ou aux réparations qui résulteraient de l'usure normale du matériel, de détérioration ou d'accident provenant de négligences, de défaut de surveillance ou d'entretien, d'installation défectueuse, d'utilisation dans des conditions différentes de celles spécifiées dans la documentation ou dans la notice d'entretien du matériel et de tout autre motif échappant à notre contrôle.

4°) La garantie ne saurait en aucun cas entraîner une responsabilité quelconque de notre part pour des préjudices tels que l'immobilisation des installations de l'acheteur, accident aux personnes, dommages à des biens distincts de l'objet du contrat, manque à gagner, etc. et n'implique en aucun cas la possibilité d'une demande de dommage et intérêts ou indemnités.

5°) Notre garantie disparaît immédiatement et complètement si le matériel fourni a été démonté, modifié ou réparé par une autre personne qu'une personne appartenant au service technique CAPLAIN ou habilité par celui-ci.

6°) La garantie ne sera effective qu'après le retour des pièces défectueuses en nos usines pour contrôle technique.

7°) Toutes détériorations dues à une mauvaise utilisation ou un manque d'entretien annulera notre garantie.

8°) La société CAPLAIN Machines n'est pas responsable des éventuels dommages qui pourraient subvenir aux personnes ou aux choses lors de l'installation, l'utilisation et de l'entretien.

Les caractéristiques techniques et les dessins sont purement indicatifs.

La société CAPLAIN Machines se réserve la possibilité d'apporter à n'importe quel moment les variations qu'elle jugera nécessaire sur ces produits.

machines caplain

FRANCAIS

MANUTENTION

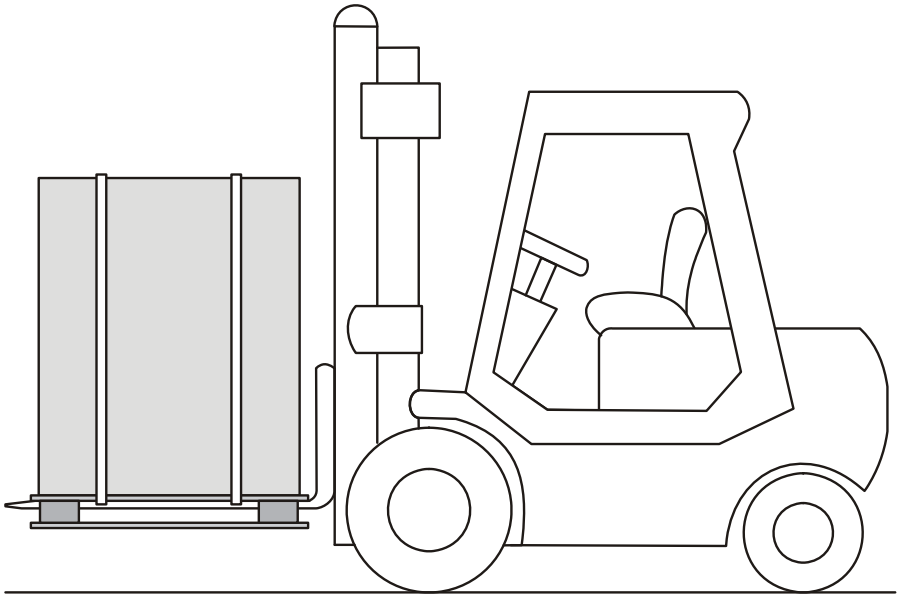
La machine est fixée sur sa palette par 2 cerclages.

Pour tout transport, il est impératif d'utiliser ce seul mode de fixation / emballage.

La manutention doit être effectuée avec soit un transpalette, soit un élévateur approprié.

Pour débloquer la machine, il faut enlever l'emballage en carton, couper les cerclages, soulever la machine et enlever la palette en bois située en dessous.

AVANT LA MISE EN PLACE ET LA PREMIERE UTILISATION, LIRE ATTENTIVEMENT ET JUSQU'A LA DERNIERE LIGNE CETTE NOTICE



machines caplain

FRANCAIS

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Laminoir LP5890X : Longueur de travail : 1650 mm
- Laminoir LP5893XL : Longueur de travail : 2050mm

- Largeur de travail : 500 mm

- Abaisse des cylindres : 35 à 1 mm

- Cylindres : Ø 60 mm

- Racleurs : Démontables sur cylindres supérieur et inférieur

- Poids maxi. des pâtons : 8 Kg (réfrigérés)

- Inversion de laminage : Par levier inverseur ou pédale

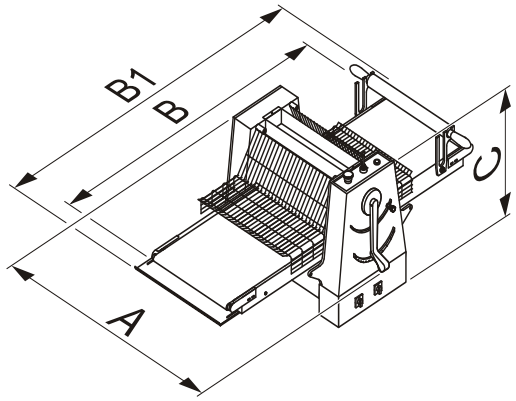
- Tension d'alimentation : TRI - 220V/ 380V – 50/60Hz

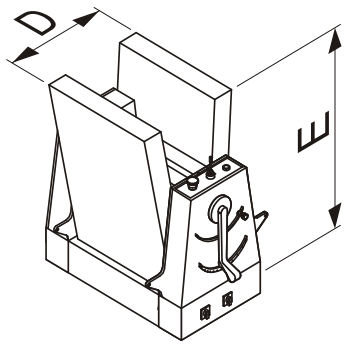
- Puissance : 0.37kW

- Niveau Sonore : < 70 dBA (en 60651)

POSITION DE TRVAIL :

DIMENSIONS	A mm	B mm	B1 mm	C mm	D mm	E mm	POIDS Kg
LP5890X	890	1650	2050	400	545	810	130
LP5893XL	890	2050	2450	400	545	1005	145





machines caplain

FRANCAIS

INSTALLATION

LA MISE EN SERVICE ET LE BRANCHEMENT ELECTRIQUE DOIVENT ETRE EFFECTUES PAR DU **PERSONNEL QUALIFIE**.

(1) LA MACHINE EST LIVREE DANS SON EMBALLAGE D'ORIGINE ET REGLEMENTAIRE.

L'ENSEMBLE COMPREND :

- 1 laminoir
- 1 notice d'instruction

(3) AU DEBALLAGE, L'ENSEMBLE DOIT ETRE **CONTROLE** AVEC NOTRE CONCESSIONNAIRE AFIN QUE TOUTES LES RESERVES PUISSENT ETRE JUSTIFIEES SUR LA QUALITE ET LA QUANTITE PAR RAPPORT AU BON DE LIVRAISON ET A VOTRE COMMANDE. TOUT MANQUE OU DEFAUT DOIT IMMEDIATEMENT NOUS ETRE SIGNALE.

(4) LA MACHINE DOIT ETRE PLACEE SUR UN SOL DE NIVEAU ET STABLE. POUR GARANTIR UN ACCES FACILE A LA MACHINE, PREVOIR UN ESPACE DE 1M TOUT AUTOUR.

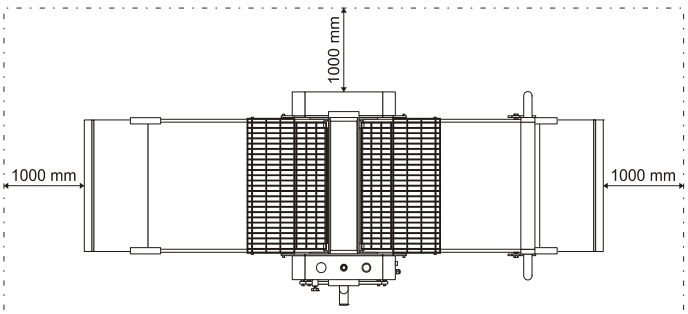
(5) AVANT TOUT BRANCHEMENT ELECTRIQUE, CONTROLER LA TENSION DE LA MACHINE QUI DOIT CORRESPONDRE AU COURANT EN PLACE. (Voir compteur de l'installation).

(6) LE BRANCHEMENT DOIT ETRE RACCORDE AUX BORNES ELECTRIQUES COMPORTANT OBLIGATOIREMENT UNE PRISE DE TERRE CONFORME (NF). NOUS VOUS CONSEILLONS DE PRENDRE CONTACT AVEC UN ELECTRICIEN PROFESSIONNEL.

LA MACHINE EST EQUIPEE D'UN DISJONCTEUR DUMENT AJUSTE ET MUNI D'UN DECLANCHEUR THERMIQUE.

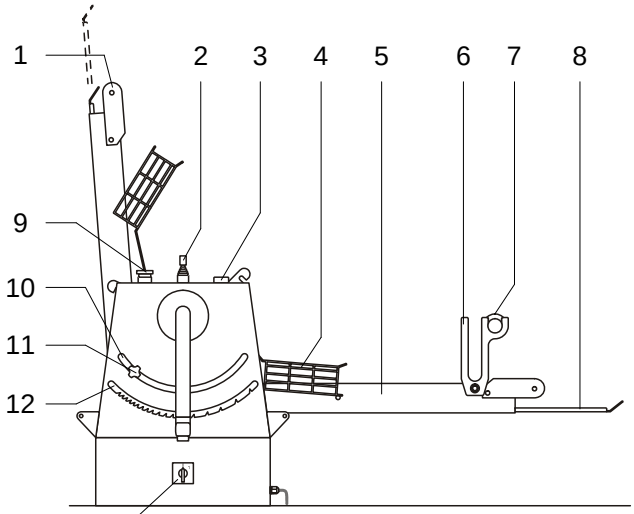
VERIFIER LE SENS DE ROTATION DES CYLINDRES (FLECHE INDICATIVE SUR LE CAPOT DE COMMANDE). SI LES CYLINDRES NE TOURNE PAS DANS LE SENS INDIQUE, CONTROLER LE BRANCHEMENT ELECTRIQUE (INVERSER 1 PHASE DES 3 PHASES)

(7) Laisser suffisamment d'espace autour de la machine

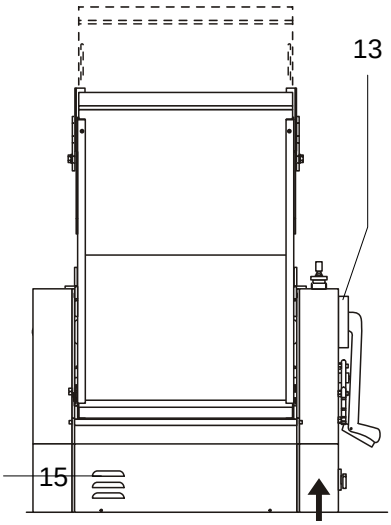


FACE AVANT

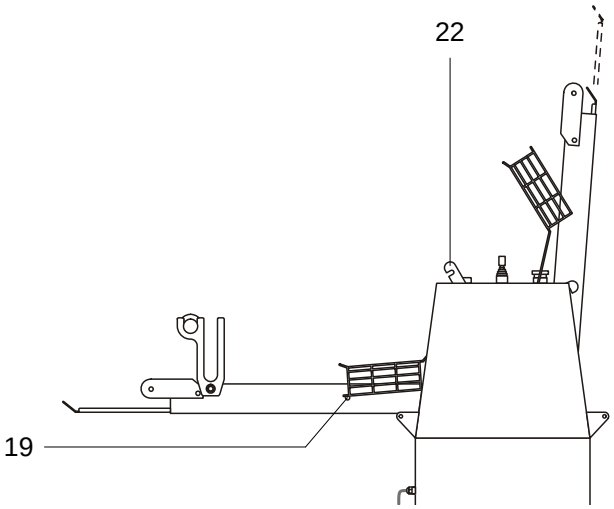
DESCRIPTION DE LA MACHINE



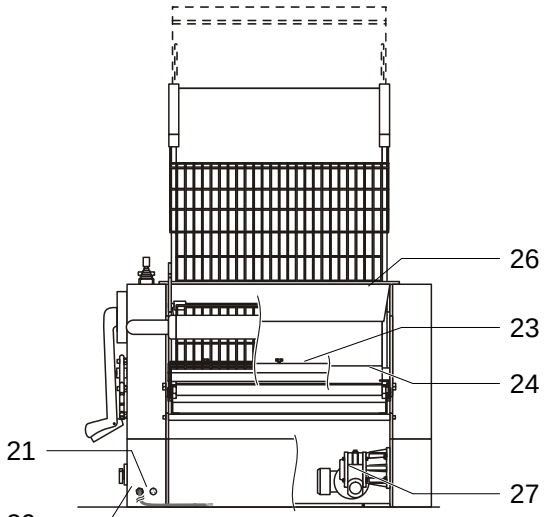
COTE FACE - **FigA**



COTÉ GAUCHE - **FigB**



COTE ARRIERE - **FigC**



COTE DROIT - **FigD**

LEGENDE:

1) Tendeur tapis

2) Joystick

3) "**START**"

4) Grille de protection

5) Plan de travail

6) Support rouleau PVC (option)

7) Rouleau PVC (option)

8) Goulotte de récupération

9) Arrêt d'urgence

10) Secteur mobile

11) Vis d'arret du secteur mobile

12) Secteur denté

13) Poignée de réglage d'épaisseur

14) Interrupteur général

15) Aération moteur

18)

19) Grille de protection

20) Sortie du câble d'alimentation électrique

21) Connection pour pédale (option)

23) goupe racleur supérieurs

24) Groupe de cylindre de laminage

26) Bac à farine

27) Moteur

machines caplain

FRANCAIS

ESSAI DE FONCTIONNEMENT

METTRE LES GRILLES DE SECURITE EN POSITION BASSE. (**N°4-et N°19-FigA et FigC**)

METTRE LE SELECTIONEUR **(N°14-FigA)** sur « 1 »

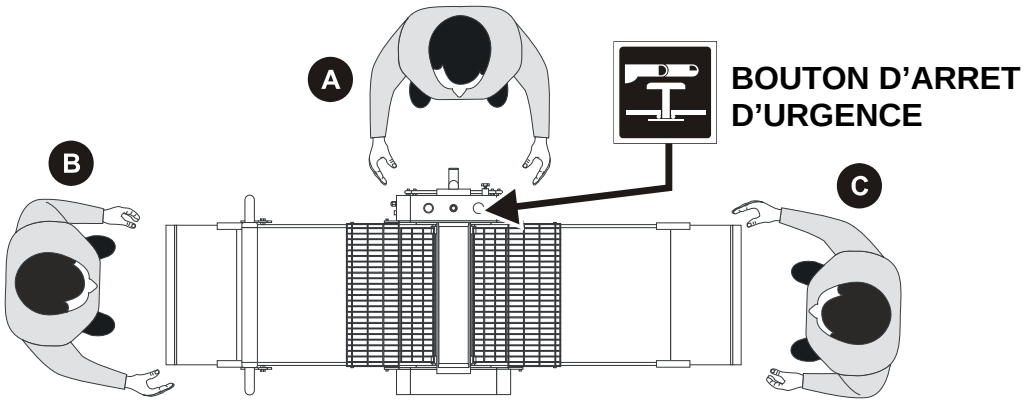
APPUYER SUR LE BOUTON DE MISE EN MARCHE **(N°3-FigA)**.

A L'AIDE DU LEVIER D'INVERSION **(N°2-FigA)**, CHOISISER LE SENS DES TAPIS

A L'AIDE DE LA POIGNEE **(N°13-FigB)**, REGLER L'EPAISSEUR DE LA PATE JUSQU'A OBTENTION DU RESULTAT DESIRE.

L'ARRET DE LA MACHINE S'OBTIENT EN VERROUILLANT LE BOUTON D'ARRET **(N°9-figA)** OU EN METTANT LE SELECTIONNEUR **(N°3-FigA)** SUR « 0 ».

MISE EN SERVICE



L'opérateur se place devant la machine, face aux commandes (position A).

Ouvrir au maximum les cylindres position haute (poignée vers la gauche **(N°13-FigB)**,

Mettre en position le pâton sur une des deux tables

Fariner et mettre en marche la machine :

Déverrouiller le bouton d'arrêt d'urgence
Appuyer sur le bouton « marche » **(N°3-FigA)**.
Basculer la manette d'inversion **(N°2-FigA)**, vers la gauche ou la droite.

Après passage de la pâte, régler l'abaisse avec la poignée **(N°13-FigA)**.

Basculer de nouveau la manette**(N°2-FigA)**

Répéter jusqu'à obtention du résultat désiré.

Pour arrêter la machine, appuyer sur le bouton **(N°10-FigA)**

Les grilles de protection sont munies de sécurité. Si l'une des grilles ne se trouve pas en position réglementaire (basse), la machine ne démarre pas.

En fonctionnement, si l'une des grilles est soulevée, la machine s'arrête.

machines caplain

FRANCAIS

ENTRETIEN & CONTROLE

CES OPERATIONS S'EFFECTUENT OBLIGATOIREMENT MACHINE DEBRANCHEE.
RETIRER LA PRISE DE LA MACHINE DE LA PRISE MURALE

ENTRETIEN JOURNALIER :

Nettoyer l'ensemble de la machine à l'aide d'une brosse à farine.
Nettoyer les cylindres, racleurs et tables avec un chiffon humide; puis essuyer avec un chiffon propre et sec.

Démontage des racleurs inférieurs :

. Soulever les plans de travail et décrocher les ressorts d'ancrage situés sous les tapis.

. Mettre les plans de travail en position de travail et sortir vers le haut les racleurs avec leur support.

Démontage des racleurs supérieurs :

. Mettre les plans en position de travail et dévisser les deux pommeaux qui fixent le profilé en acier inox.

. Soulever le haut des racleurs et les sortir du rouleau chromé.

L'emploi de nettoyant alimentaire est possible. Il vous appartient de vérifier si ceux-ci sont compatibles avec les dernières normes alimentaires et qu'ils ne risquent pas d'entraîner de dégradation de la machine.

ENTRETIEN HEBDOMADAIRE :

Vérifier le câble d'alimentation.

Vérifier le fonctionnement du micro-interrupteur de l'inter-bloc électrique.

ENTRETIEN ANNUEL :

Contrôler la tension des chaînes de transmission et leur graissage.

SOCIETE CAPLAIN DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE NETTOYAGE AU JET OU AVEC UN APPAREIL A PRESSION

machines caplain

FRANCAIS

MONTAGE / DEMONTAGE DES RACLEURS INFERIEURS

CES OPERATIONS S'EFFECTUENT OBLIGATOIREMENT MACHINE DEBRANCHEE.

Utiliser un crochet ou une cordelette

Relever la table du laminoir pour accéder aux ressorts

Insérer le crochet (ou la cordelette) dans l'anneau puis tirer afin de faire sortir le ressort de son logement

Procéder de la même manière de l'autre coté.

Remettre la table en position de travail puis sortir le racleur et son support .

HANDLING

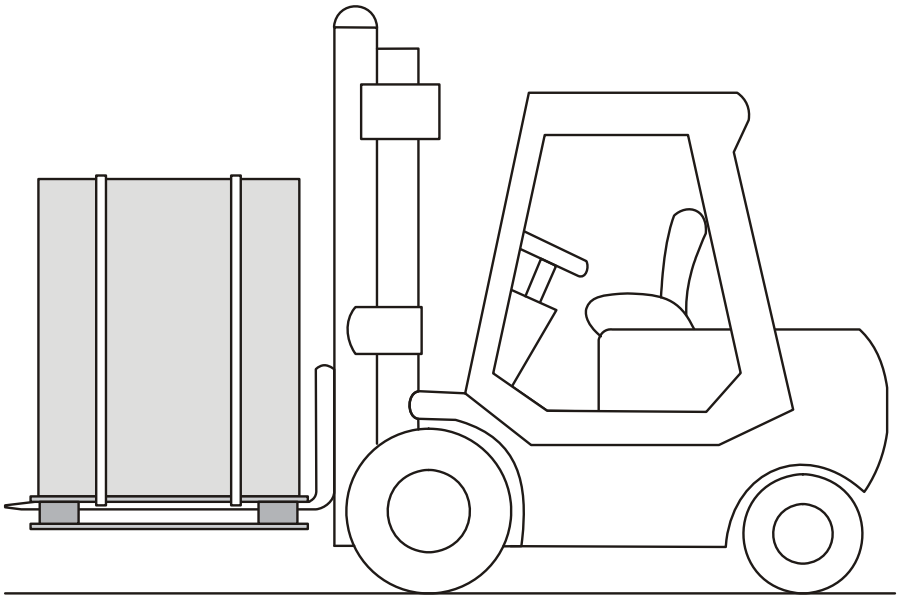
The machine is fixed on the push-plate by 4 fixing-screws.

Use this way of fixation for every transport.

The handling must be done with an appropriate elevator.

ENGLISH

BEFORE INSTALLING AND STARTING OPERATIONS, READ THIS MANUAL CAREFULLY RIGHT UP OF THE LAST LINE



machines caplain

TECHNICAL DATA

ENGLISH

- LP5891X : working length : 1650 mm
- LP5896XL : working ength : 2050mm

- Dough pieces up to : 8 Kg (refrigerated)

- Width of work : 500 mm

- Lowering of cylinders : from 35 to 1 mm

- Cylinders : Ø 60 mm

- Removable lower scrapper

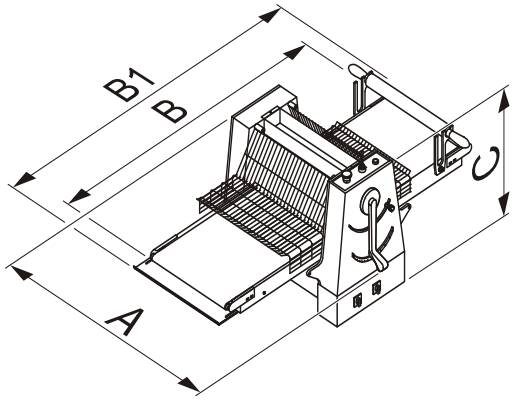
- Rolling reverse by lever or foot control

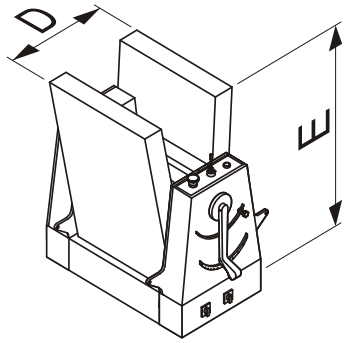
- Voltage : TRI 220V/ 380V – 50Hz/60HZ

- Electric power : 0.37 kW

- Sound level : < 70 dBA (en 60651)

DIMENSIONS	A mm	B mm	B1 mm	C mm	D mm	E mm	WEIGHT Kg
LP5890X	890	1650	2050	400	545	810	130
LP5893XL	890	2050	2450	400	545	1005	145





machines caplain

INSTALLATION

BEFORE INSTALLING AND STARTING OPERATIONS READ THIS MANUEL CAREFULLY RIGHT UP TO THE LAST LINE

ENGLISH

- THE MACHINE IS DELIVERED IN ITS ORIGINAL PACKING MEETING SPECIFICATIONS

- THE UNIT COMPRISE THE FOLLOWING :
- The dough sheeter
- 1 user and maintenance manual

- THE ENTIRE UNIT MUST BE CHECKED WITH OUR DEALER ON UNPACKING SO THAT ANY RESERVATIONS MAY BE PROVED AS TO QUALITY AND QUANTITY WITH RESPECT TO THE DELIVERY ORDER AND TO YOUR ORDER. WE MUST IMMEDIATELY BE NOTIFIED OF ANYTHING MISSING.

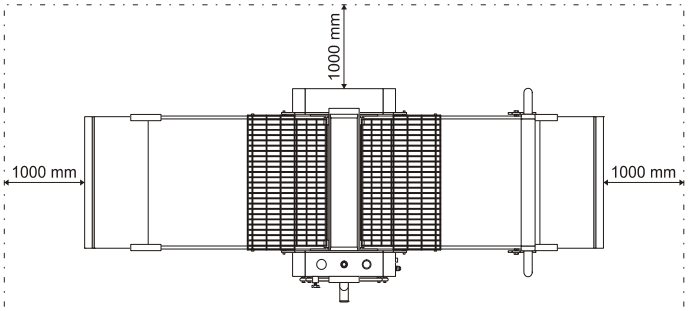
- THE INSTALLATION, START-UP OPERATION, AND ELECTRICAL CONNECTIONS MUST BE HANDLED BY QUALIFIED STAFF.

- THE MACHINE MUST BE PLACED ON A LEVEL FLOOR OR CONCRETE BASE AND PREFERABLY ANCHORED TO THE FLOOR THROUGH THE OPENINGS (ITEM K) PROVIDED FOR THIS PURPOSE IN THE PEDESTAL, USING TWO BOLTS OR TWO FOUNDATION ANCHOR BOLTS.

- BEFORE BAKING ANY ELECTRICAL CONNECTION, USE SURE THE VOLTAGE OF THE MACHINE CORRESPONDS TO THE AVAILABLE CURRENT. (see the meter on the installation) .

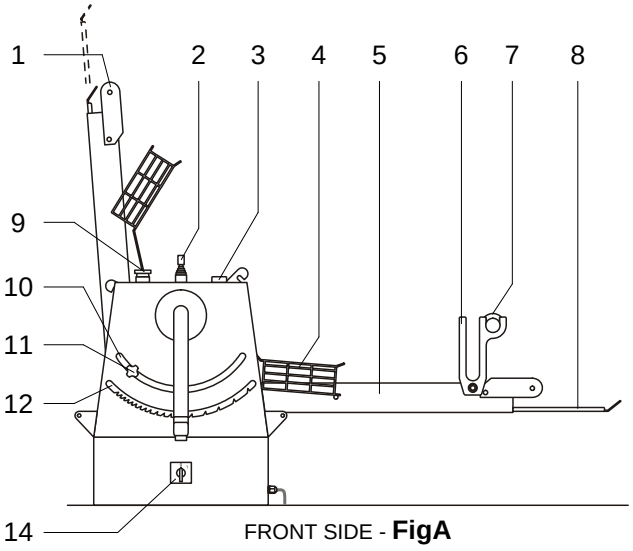
- THE CONNECTION MUST BE MADE TO THE ELECTRIC TERMINALS, WHICH MUST HAVE AN EARTH PLUG IN KEEPING WITH FRENCH STANDARDS (NF). WE ADVISE YOU TO CONTACT A PROFESSIONAL ELECTRICIAN.

- VERIFY THE CYLINDERS ROTATION (ARROW INDICATIVE ON THE COMMAND HOOD), IF THE CYLINDERS DO NOT TURN RIGHT, CONTROL THE ELECTRIC CONNECTION AND REVERSE 1 PHASE - THREE-PHASE)

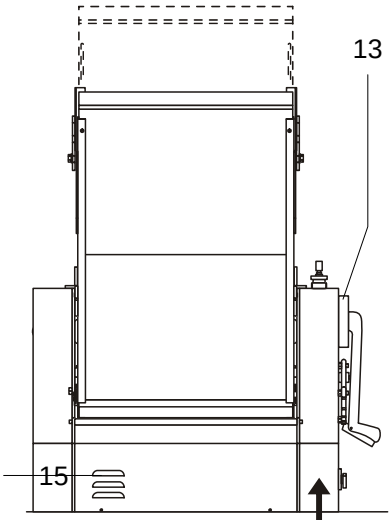


FONT SIDE

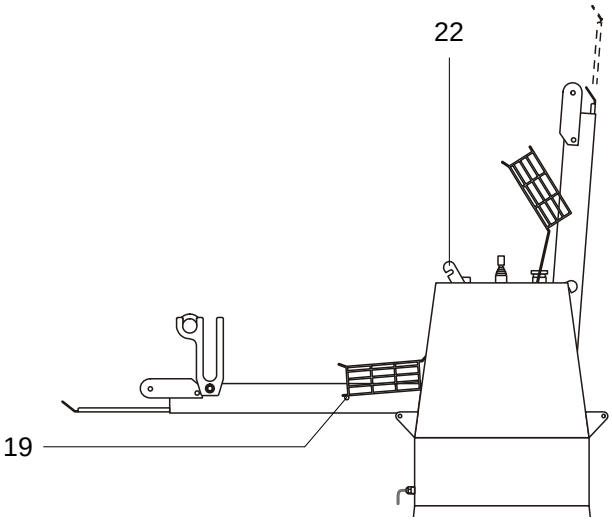
DESCRIPTION OF THE MACHINE



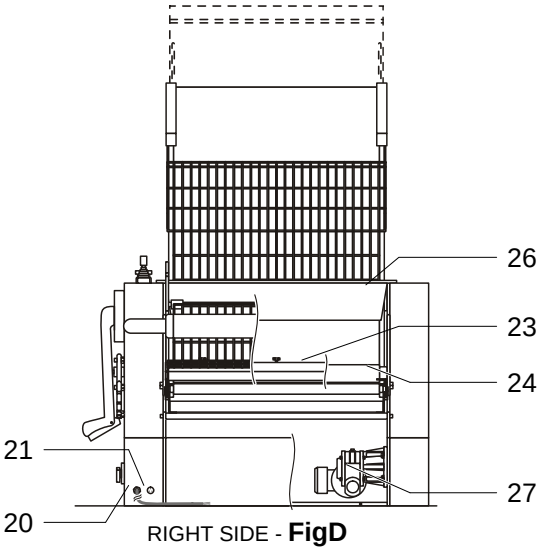
FRONT SIDE - **FigA**



LEFT SIDE - **FigB**



BACK SIDE - **FigC**



RIGHT SIDE - **FigD**

LEGENDE:

1) Tension belt

2) Joystick

3) "**START**"

4) Protection grid

5) Working place

6)

7) Rouleau PVC (option)

8) Recovery chute

9) Amergency stop

10)

11)

12)

13) Handle

14) General switch

18)

19) Protection grid

20) Electric supply

21) connection for foot control

23) lower scrapper

24) sheeting cylinders

26) floor box

27) Motor

ENGLISH

OPERATIONAL TESTS

ENGLISH

PUT THE SAFETY GRID IN LOW POSITION. **N°4-et N°19-FigA et FigC**)

SELECT « 1 » ON THE BUTTON **(N°14-FigA)**

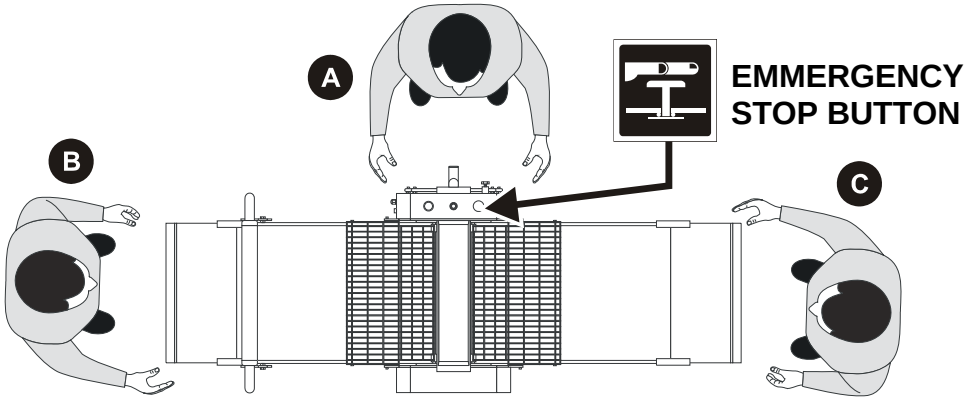
PRESS THE START BUTTON **(N°3-FigA)**.

USE THE REVERSED LEVERS **(N°2-FigA)** , CHOOSE THE DIRECTION OF THE BELTS

USE THE HANDLE **(N°13-FigB)**, REGULATE THE THICKNESS OF THE DOUGH UNTIL YOU OBTAIN THE RESULT YOU NEED.

STOP THE MACHINE IN LOCKING THE « STOP » BUTTON **(N°9-figA))** OR IN PUTTING THE SELECTED SPEED BUTTON **(N°3-FigA**ON « 0 ».

DIRECTIONS FOR USING



ENGLISH

The user must be in the front side of the machine. He can see the control panel of the machine. (position A).

Open to the maximum the cylinders, in the higher position (lever on the left **((N°13-FigB)**,

Put in position the dough piece on one of the two tables.

Flour the tables and start the machine:

Unbolt the button
Press the button « START » **(N°3-FigA).**
Use the reverse switch **(N°2-FigA)** on the right or on the left.

After the passage of the dough, regulate the thickness with the handle **(N°13-FigA)**.

Use the lever again **(N°2-FigA)**.

Repeat until the desired result.

To stop the machine, press the button **(N°10-FigA)**.

The safety grids are provided with security. If one the grid is not in the good position (low), the machine does not start.

If one of the grids is raised when the machine is working, it stops.

machines caplain

MAINTENANCE

BEFORE DOING ANY MAINTENANCE, INSPECTION, OR REPAIR WORK, CHECK TO MAKE SURE THE MACHINE HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE ELECTRIC POWER SUPPLY.

DAILY MAINTENANCE :

Clean the whole of the machine using a brush with lour.
Clean the cylinders, scrapers and tables with a wet rang ; then wipe its with a clean and dry rag.

DISASSEMBLING OF THE LOWER SCRAPPERS :

. Raise the tables and take down the spring of anchoring located under the belts.

. Put the tables in position of work and leave to the top the scrapers with their support.

DISASSEMBLING OF THE HIGHER SCRAPERS:

. Put the tables in position of work and unscrew the two pommels, which fix the stainless steel section.

. Raise the top of the scrapers and leave them the chrome roller.

The use of cleaning food is possible. You need to check if those are compatible with the last food norms and that they do not risk inducing degradation of the machine.

WEEKLY MAINTENANCE:

Check the electric cable.
Check the functioning of micro-switch of the electric inter-block.

ANNUAL MAINTENANCE:

Control the tension of the transmission chains and their greasing.

COMPAGNY CAPLAIN DECLINE ANY RESPONSABILITY IN THE EVENT OF CLEANING WITH JET OR WITH AN APPARATUS A PRESSURE

ASSEMBLING AND DISASSEMBLING OF THE SCRAPPERS

THESE OPERATIONS ARE CARRIED OUT MACHINE DISCONNECTED

ENGLISH

Use a hook or a little cord

Raise the table of the dough sheeter to reach springs

Insert the hook (or the cord) into the ring to take out the spring of its place

Proceed in the same way on the other side.

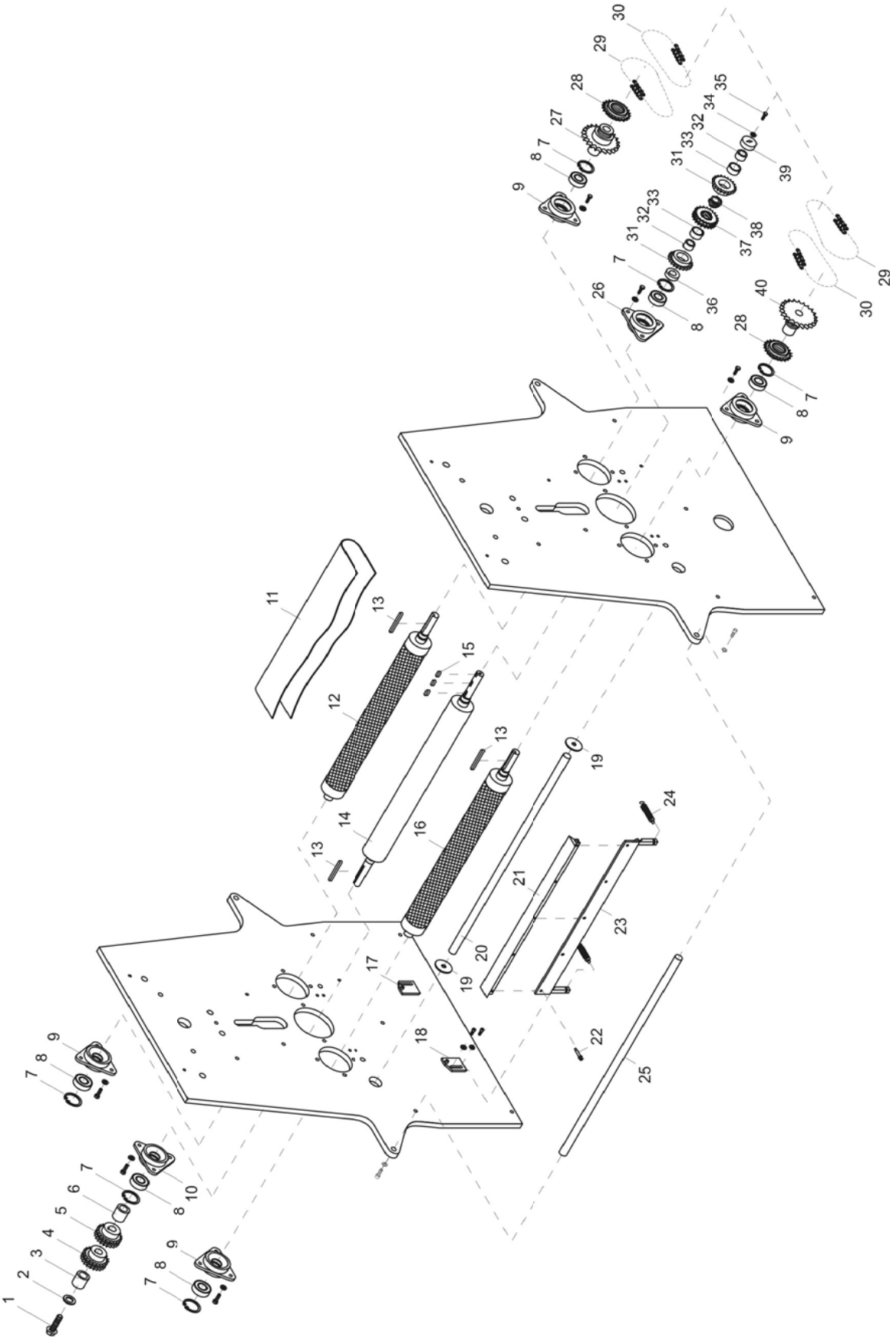
Put back the table in working position then take out the scrapper and its support.

.

ANNEXES

VUES ECLATEES
NOMENCLATURES

SPARE PARTS VIEW
NOMENCLATURES



machines caplain

999 Rue du Tuboeuf - BP.99
77170 Brie Comte Robert
FRANCE

Tel. +33 1 60 02 19 19 - Fax. +33 160 28 91 42
SAV tel. + 33 1 60 02 20 11 - sav@caplainmachines.com

PLANCHE 1

LP5890X - LP5893XL

JANVIER 2010

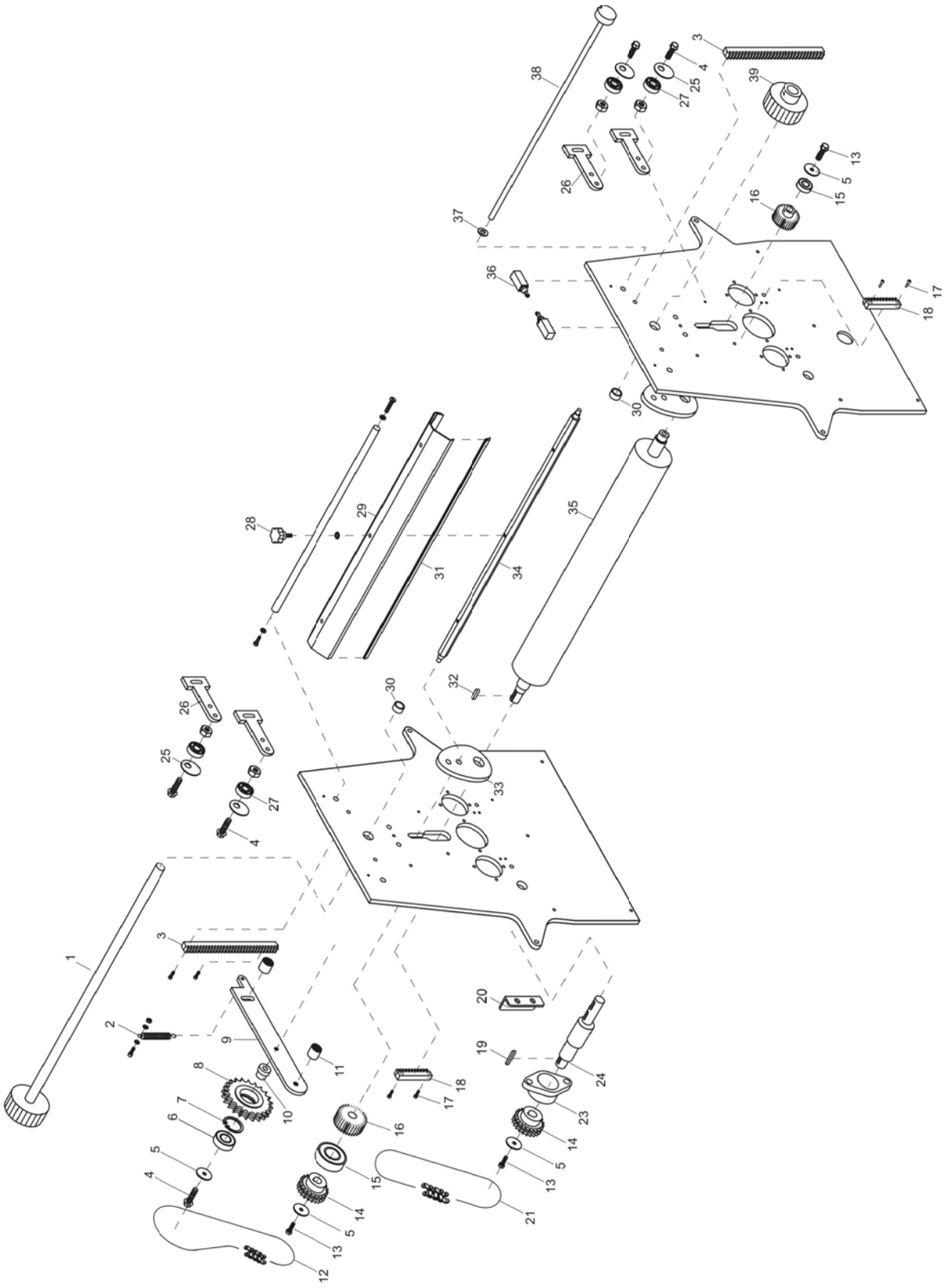
N°	DESIGNATION	DESIGNATION	REF.
1	VIS		
2	RONDELLE		LP58-20007
3	BAGUE L5 (seulement sur 60 Hz)		
4	PIGNON Z 17		LP58-30024
5	PIGNON Z 17		LP58-30024
6	BAGUE PIGN Z 17 L 10.5		LP58-30016
7	CIRCLIPS		
8	ROULEMENT 6004 2RS		LP58-2B533
9	ENTRETOISE TRIANG.		LP58-2B519
10	ENTRETOISE TRIANG. DROIT. CYL. INF.		LP58-30019
11	TAPIS COURT (LP5891X)		LP58X-2B5X01
11	TAPIS LONG (LP5896XL)		LP58XL-2B5X02
12	CYLINDRE MOLETE DROIT		LP58-3B534
13	CLAVETTE		
14	CYLINDRE LAMINAGE INF. FIXE		LP58-2B506
15	CLAVETTE		
16	CILINDRO MOLETE GAUCHE		LP58-2B5108
17	REGULATEUR RACLEUR DROIT		LP58-20002
18	REGULATEUR RACLEUR GAUCHE		LP58-20049
19	RONDELLE NYLON		LP58-30025
20	AXE SUP.		LP58-2B516
21	LAME RACLEUR INF.		LP58-2B525
22	RIVET		
23	SUPPORT RACLEUR. INF		LP58-2B531
24	RESSORT		LP58-20021
25	TIGE		LP58-35004
26	ENTRETOISE TRIANG. GAUCHE CYL. INF.		LP58-30019
27	CURONNE DENTEE		LP58-2B527
28	PIGNON LIBRE		LP58-20024
29	CHAINE 3/8S		LP58-2B5X26
30	CHAINE 1/2 X 1/8		LP58-2B5X25
31	COURONNE Z 16		LP58-2B5X15
32	BAGUE PIGN Z 16 L 15.2		LP58-2B5X06
33	BAGUE BRONZE		LP58-2B5X07
34	RONDELLE		
35	VIS		
36	BAGUE		LP58-2B512
37	PIGNON 2 PRINCIPES		LP58-2B5X09
38	VIS 2 PRINCIPES		LP58-2B5X08
39	RONDELLE		LP58-2B5X10
40	COURONNE		LP58-2B526

machines caplain

999 Rue du Tuboeuf - BP.99
77170 Brie Comte Robert
FRANCE

Tel. +33 1 60 02 19 19 - Fax. +33 160 28 91 42
SAV tel. + 33 1 60 02 20 11 - sav@caplainmachines.com

NOMENCLATURE
SPARE PART LIST
PLANCHE 1
LP5890X - LP5893XL



machines caplain

999 Rue du Tuboeuf - BP.99
77170 Brie Comte Robert
FRANCE

Tel. +33 1 60 02 19 19 - Fax. +33 160 28 91 42
SAV tel. + 33 1 60 02 20 11 - sav@caplainmachines.com

PLANCHE 2

LP5890X - LP5893XL

JANVIER 2010

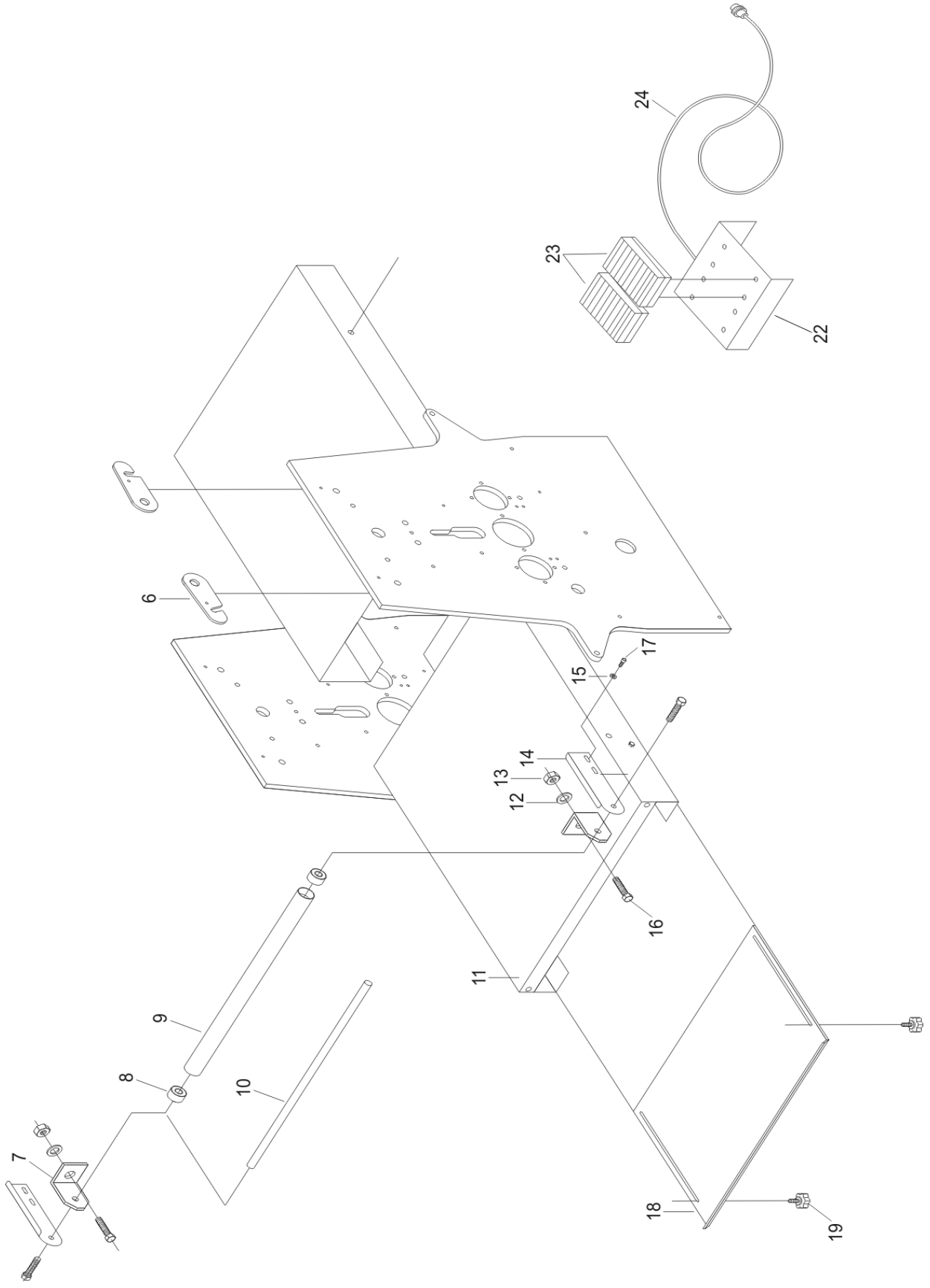
N°	DESIGNATION	DESIGNATION	REF.
1	ARBRE DE COMMANDE		LP58-35001
2	RESSORT TR 34		LP58-20019
3	CREMAILLERE L 210		LP58-30011
4	VIS		
5	RONDELLR		LP58-20007
6	ROULEMENT 6005		LP58-20029
7	CIRCLIPS		
8	COURONNE Z 35 3/8D		LP58-20025
9	TIRANT CHAINE		LP58-20001
10	PIVOT POUR TENDEUR CHAINE		LP58-30021
11	BAGUE TENDEUR CHAINE		LP58-30013
12	CHAINE 3/8 D		LP58-2B5X27
13	VIS		
14	PIGNON Z 17		LP58-30024
15	BAGUE Z 17 RM 7.4		LP58-30017
16	PIGNON Z 37		LP58-30023
17	VIS		
18	CREMAILLERE		LP58-30010
19	CLAVETTE		
20	SUPPORT		LP58-30030
21	CHAINE 3/8 D		LP58-30002
23	SUPPORT UCF204		LP58-30029
24	ARBRE		LP58-TAB2N24
25	RONDELLE		LP58-30014
26	BIELLE PORTE ROULEMENT 88.8		LP58-2B5X18
27	ROULEMENT 608		LP58-20030
28	VIS D25 M6X10		LP58-20008
29	SUPPORT RACLEUR SUP.		LP58-2B502
30	BOUCHON		LP58-20023
31	LAME RACLEUR SUP.		LP58-2B524
32	CLAVETTE		
33	BIELLE RACLEUR		LP58-30001
34	AXE CARRE		LP58-2B513
35	CYLINDRE SUPERIEUR		LP58-2B507
36	MICRO CONTACT		LP58-30039
37	RONDELLE NYLON		LP58-20039
38	AXE FIN DE COURSE		LP58-2B530
39	PIGNON Z 62		LP58-30022

machines caplain

999 Rue du Tuboeuf - BP.99
77170 Brie Comte Robert
FRANCE

Tel. +33 1 60 02 19 19 - Fax. +33 160 28 91 42
SAV tel. + 33 1 60 02 20 11 - sav@caplainmachines.com

NOMENCLATURE
SPARE PART LIST
PLANCHE 2
LP5890X - LP5893XL



machines caplain

999 Rue du Tuboeuf - BP.99
77170 Brie Comte Robert
FRANCE

Tel. +33 1 60 02 19 19 - Fax. +33 160 28 91 42
SAV tel. + 33 1 60 02 20 11 - sav@caplainmachines.com

PLANCHE 3

LP5890X - LP5893XL

JANVIER 2010

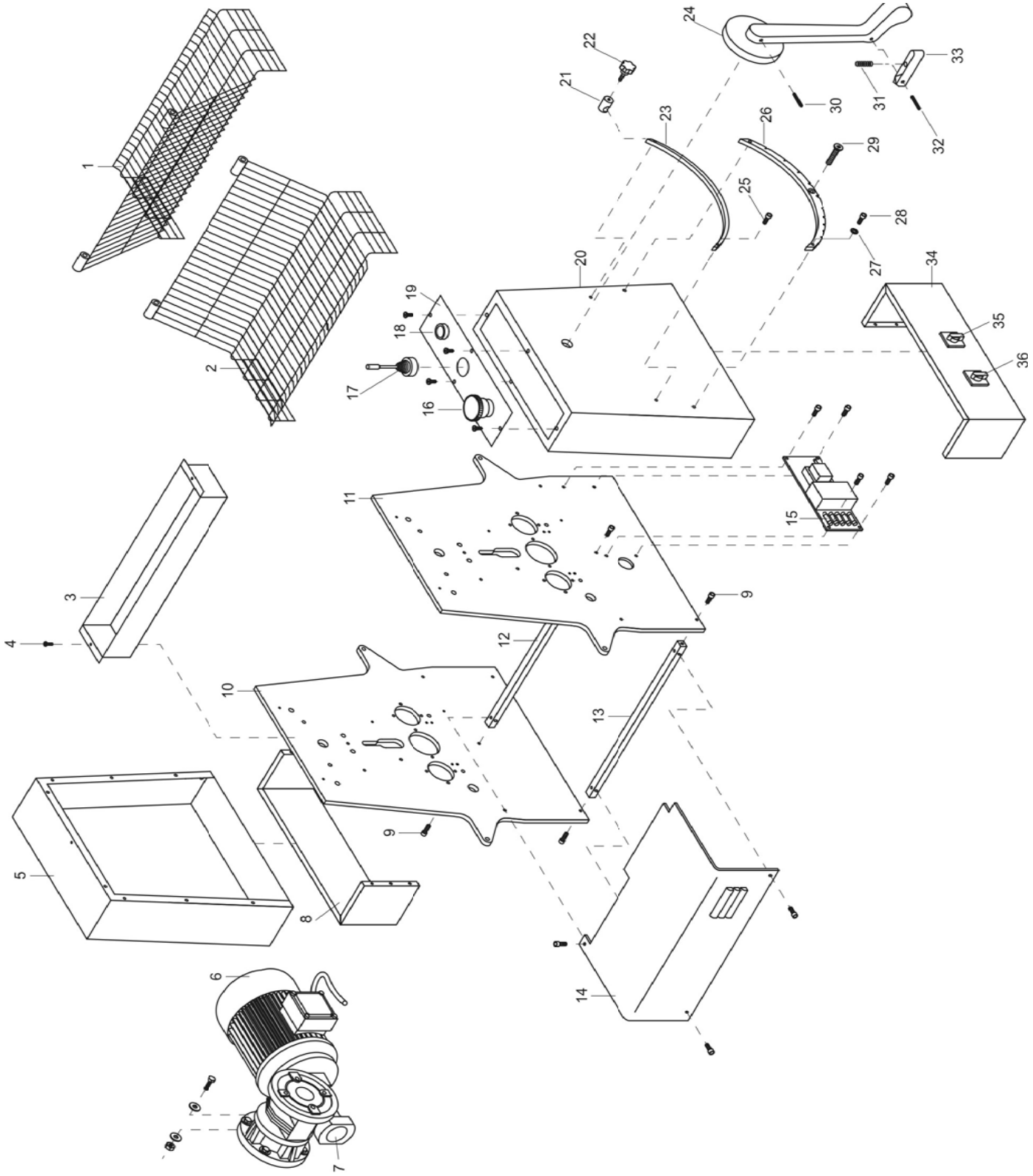
N°	DESIGNATION	DESIGNATION	REF.
6	CROCHET FERMETURE		LP58-2B532
7	BIELLE TAPIS		LP58-2B5X20
8	ROULEMENT 6001		LP58-2B5X28
9	ROULEAU TAPIS		LP58-2B5X12
10	AXE ROULEAU TAPIS		LP58-2B5X13
11	TABLE COURTE		LP58X-35008
11	TABLE LONGUE		LP58XL-35007
12	RONDELLE		/
13	ECROU		/
14	FLASQUE ROULEAU		LP58-2B5X05
15	RONDELLE		/
16	VIS TIRANT TAPIS		/
17	VIS		/
18	TABLE RECUPERATION		LP58-35002
19	VIS		LP58-30040
22	SUPPORT PEDALE		LP58-20035
23	PEDALE		LP58-PED
24	CABLE		LP58-20046

machines caplain

999 Rue du Tuboeuf - BP.99
77170 Brie Comte Robert
FRANCE

Tel. +33 1 60 02 19 19 - Fax. +33 160 28 91 42
SAV tel. + 33 1 60 02 20 11 - sav@caplainmachines.com

NOMENCLATURE
SPARE PART LIST
PLANCHE 3
LP5890X - LP5893XL



machines caplain

999 Rue du Tuboeuf - BP.99
77170 Brie Comte Robert
FRANCE

Tel. +33 1 60 02 19 19 - Fax. +33 160 28 91 42
SAV tel. + 33 1 60 02 20 11 - sav@caplainmachines.com

PLANCHE 4

LP5890X - LP5893XL

JANVIER 2010

N°	DESIGNATION	DESIGNATION	REF.
1	RIPARO DX	RIGHT GRID	LP58-35012
2	RIPARO SX	LEFT GRID	LP58-35013
3	VASCHETTA PORTA FARINA	FLOUR BOX	LP58-2B503
4	VITE	SCREW	/
5/A	COUVERCLE COTE MOTEUR	COVER PLATE (MOTOR SIDE)	LP58-35C04
5/B	PLAQUE COUVERCLE COTE MOTEUR	COVER BOX (MOTOR SIDE)	LP58-35C05
6	MOTEUR 1V	MOTOR 1 SPEED	
6	MOTEUR 1PH	MOTOR 1 PHASE	
7	REDUCTEUR 1:10 3PH	REDUCING 1:10 3PH	
7	REDUCTEUR 1:20 1PH	REDUCING 1:20 1PH	
9	VIS	SCREW	/
10	MONTANT PLAQUE COTE MOTEUR	VERTICAL PLATE (MOTOR SIDE)	LP58-35BC2
11	MONTANT PLAQUE COTE POIGNEE	VERTICAL PLATE (HANDLE SIDE)	LP58-35C01
12	TIRANT CARRE 12 X 1 2	SQUARE STRING 12X12	LP58-35005
13	TIRANT CARRE 14 X 14	SQARE STRING 14X14	LP58-35006
14	PLAQUE	PLATE	LP58-35B06
15	PLATINE ELECTRIQUE 1V	ELECTRIC BOARD 1SP	LP58-15022
15	PLATINE ELECTRIQUE 1PH	ELECTRIC BOARD 1PH	LP58-15031
16	BOUTON ARRET URGENCE	EMERGENCY STOP	LP58-30034
17	JOYSTICK Ø 23	JOYSTIC Ø 23	LP58-30035
18	MBOUTON MARCHE Ø 23	START BUTTON	LP58-30036
19	PANNEAU DE COMMANDE	CONTROL PANEL	LP58-30009
20	COUVERCLE COTE POIGNEE	COVER BOX (HANDLE SIDE)	LP58-35C03
24	POIGNEE	HANDLE	LP58-TAV4N24
26	SECTEUR DENTE	SECLECTOR	LP58-TAV4N26
27	RONDELLE	WASHER	/
28	VIS	SCREW	/
29	VIS	SCREW	/
30	GOUPILLE ELASTIQUE	PIN	/
31	RESSORT co 21	SPRING co 21	
32	GOUPILLE ELASTIQUE	PIN	/
33	GACHETTE	TRIGGER	LP58-20011
35	INTERRUPTEUR GENERAL	GENERAL SWITCH	LP58-30038

machines caplain

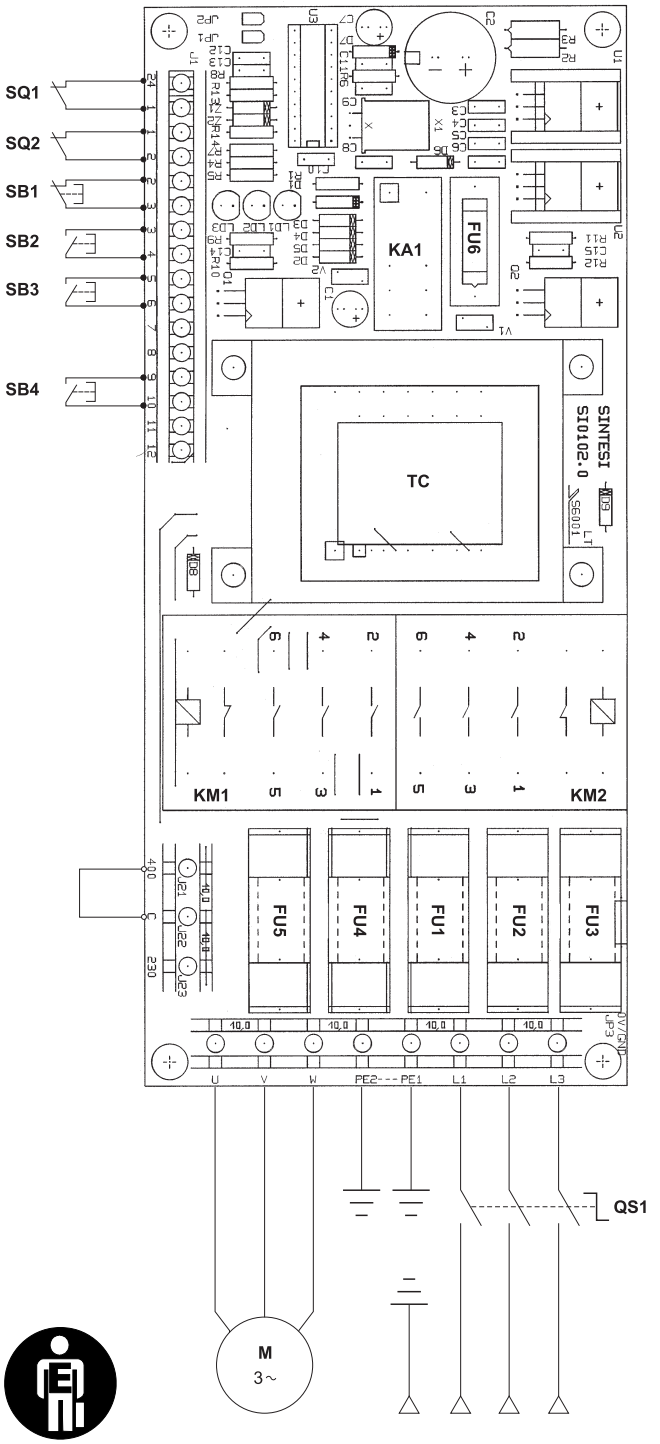
999 Rue du Tuboeuf - BP.99
77170 Brie Comte Robert
FRANCE

Tel. +33 1 60 02 19 19 - Fax. +33 160 28 91 42
SAV tel. + 33 1 60 02 20 11 - sav@caplainmachines.com

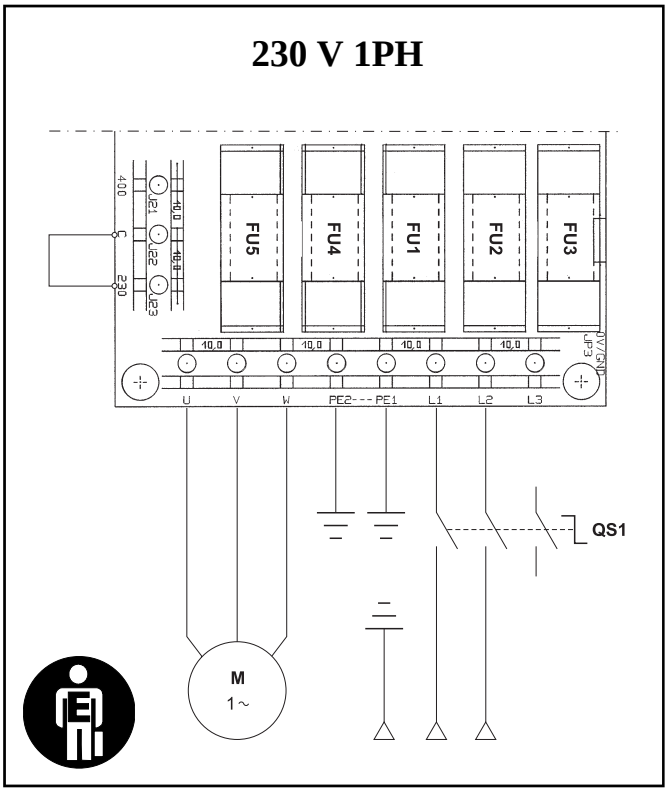
NOMENCLATURE
SPARE PART LIST
PLANCHE 4
LP5890X - LP5893XL

JANVIER 2010

400 V 3PH



230 V 1PH



machines caplain

999 Rue du Tuboeuf - BP.99
77170 Brie Comte Robert
FRANCE

Tel. +33 1 60 02 19 19 - Fax. +33 160 28 91 42
SAV tel. + 33 1 60 02 20 11 - sav@caplainmachines.com

SCHEMA ELECTRIQUE
ELECTRIC DRAWING

LP5890X - LP5893XL

JANVIER 2010

N°	DESIGNATION	DESIGNATION
QS1	Interrupteur tripolaire-BRETER LE2121753	Three-pole switch - BRETER LE2121753
SQ1	Micro interrupteur - PIZZATO FR515	Micro-switch - PIZZATO FR515
SQ2	Micro interrupteur - PIZZATO FR515	Micro-switch - PIZZATO FR515
SB1	Bouton de champignon d'émergence rouge SIEMENS 3SB2000 - 1AC01	Red mushroom button SIEMENS 3SB2000 - 1AC01
SB2	Bouton noir - SIEMENS 3SB2000 - 0AB01	Black flat push-button - SIEMENS 3SB2000 - 0AB01
SB3, SB4	Manipulateur - CGE P9MMN2F	Manipulator - CGE P9MMN2F
SI0102.0	Fiche - SINTESI SI0102.0	Card - SINTESI SI0102.0
FU1	Fusible 6 x 32 - 500V/F6.3A	Fuse 6 x 32 - 500V/F6.3A
FU2	Fusible 6 x 32 - 500V/F6.3A	Fuse 6 x 32 - 500V/F6.3A
FU3	Fusible 6 x 32 - 500V/F6.3A	Fuse 6 x 32 - 500V/F6.3A
FU4	Fusible 6 x 32 - 500V/F500mA	Fuse 6 x 32 - 500V/F500mA
FU5	Fusible 6 x 32 - 500V/F500mA	Fuse 6 x 32 - 500V/F500mA
FU6	Fusible 5 x 20 - 250VAC/F1A	Fuse 5 x 20 - 250VAC/F1A
TC	Transformateur monophasé 0 230 400 VAC - 0 24 VAC/25 VA	Single-phase Transformers 0 230 400 VAC - 0,24VAC/25VA
KM1, KM2	Minicontacteur - 400 VAC/4.0KW AC-3	Mini-contactor - 400VAC/4.0KW AC-3
KA1	Relais - 250VAC/5A	Relay - 250VAC/5A